

SPORT

Kurier

Heft Nr. 114

19. Jahrgang

14. Oktober 2009

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte
und Sportinteressierte

Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet

Vier-u. Marschländer



Die Jazzdance Gruppe des SVA (s. 35)



Mitteilungsblatt der Vereine
SC Vier- und Marschlande
SV Altengamme
SV Curslack-Neuengamme

Aus dem Inhalt:

Nachruf	S. 5
3. D Jugend SCVM	S. 8
Volleyball im SCVM	S. 10
Pilates beim SVCN	S. 16
Rückengruppe beim SVCN	S. 18
SVA Splitter Oktober 2009	S. 28
Schokoladenausfahrt	S. 34
A-Juniorinnen der JSG-ACN	S. 36

BAU GRUBE

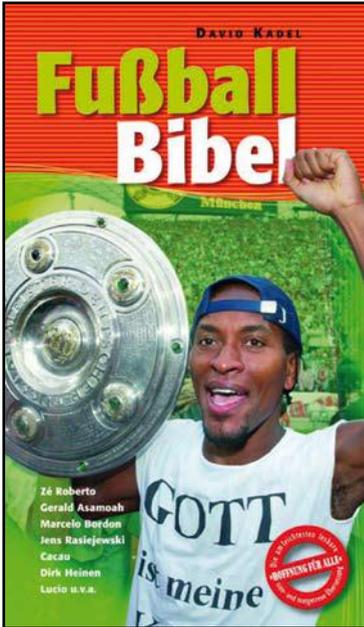
FACHHANDEL FÜR
BAUSTOFFE ALLER ART

Bauen Sie auf uns!

Telefon 040/793132-0 · Fax 040/7238317

Hausbau? Umbau? Renovierung?

Egal, wie schwierig Ihr Bauvorhaben auch ist, bei uns bekommen Sie alle Baustoffe, die Sie brauchen. Und bei Fragen stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Von Anfang an.



SPORTLER RUFT SPORTLER

Zé Roberto: **Ballkünstler und Christ**

Missionarisch in der Welt des Sports

Ästhetik steht laut Wörterbuch für „Schönheitslehre“ oder das stilvolle Schöne. Im Fußball steht es für José Roberto da Silva, genannt Ze Roberto. Der „ballverliebte Virtuose“, wie ihn der „Kicker“ einmal bezeichnete, ist nicht nur der beste Torvorbereiter der Bundesliga, sondern auch der mit Abstand beste offensive Außenspieler. Ze Roberto, nun der Star im HSV- Dress, ist natürlich Brasilianer; wen wundert’s bei der Beschreibung. Aufgewachsen in den ärmlichen Slums von Sao Paulo, mit fünf Geschwistern und einem ständigen Kampf ums Überleben. Nach vielen Krisen hat er zum Glauben gefunden und bekennt ihn in aller Öffentlichkeit, auch auf dem Fußballplatz. „Die Josef- Geschichte“, sagt er, „ ist eine meiner Lieblingsgeschichten im Alten Testament. Es hilft einem unglaublich, solche Geschichten zu lesen,



Michael Garbers

Elektroanlagen GmbH

Beratung | Planung | Ausführung

Notdienst 0172-432 88 03

*schnell
fachgerecht
zuverlässig*

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Kundendienst | Funk Alarmanlagen | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-... Digitalfernsehen | E-CHECK |
| Videoüberwachung | Satelliten-/BK-Anlagen | 24 Std. Notdienst |

Kirchenheerweg 152
21037 Hamburg
Fax 723 87 10 · e-mail: g@rbers.com

040 **7 23 88 03**



ZEYN

HOLZBAU GmbH

Telefon 040/7372571 · Telefax 040/7375569

- Zimmerei • Innenausbau
- Abbundtechnik • Tauchimprägnierungen

Zeyn Holzbau GmbH · Durchdeich 127 · 21037 Hamburg

weil es Kraft gibt und Mut macht, es genauso zu tun. Josef hat sein Vertrauen auf Gott nie verloren, selbst als er unschuldig im Gefängnis landete. Und er hat dazu die Größe gehabt, seinen Brüdern, die ihn nach Ägypten in die Sklaverei verkauft hatten, zu vergeben. Josef ist ein echtes Vorbild für mich. So wie er möchte ich leben.-

Das Wichtigste im Glauben ist, dass man sich von Gott geliebt weiß, so wie man ist. Das ist die Grundlage meines Glaubens, und das gibt mir Kraft für die Situationen im Leben. Denn gerade als Fußballprofi bist du ständig gefordert, du brauchst immer wieder neue Kraft für die vielen Spiele. Mein Lieblingsvers in der Bibel handelt von einer besonderen Kraft: „**Ich kann alles durch den, Jesus Christus, der mich mächtig macht.**“

(Philipper 4,13)

Aus Fußball Bibel

Gerth Medien GmbH, Asslar

Best.Nr. 815916 www.gerth.de

Vier- und Marschländer Sportkurier TOP im Heimatgebiet

am 16. Dezember 2009 neu mit
Berichten aus dem Vereinsleben.

Impressum

Herausgeber: SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Herstellung: Verlag Helga Fiege
In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg
Tel.: (040) 793 19 379

Verlag und Sportwerbung: Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2
21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379
eMail: info@scvm1899.de

Redaktion und Anzeigen: Gunnar R. Fiege
eMail: kurier@scvm1899.de
Tel.: (040) 793 19 379

Druck: HS Druck & Satz Service
Curslackter Deich 145, 21039 Hamburg
Tel.: (040) 723 37 01

Erscheint: alle zwei Monate

ROTH

REISEBÜRO

Gut beraten in den Urlaub



Bergedorfer Str. 115 · 21029 Hamburg
Telefon (0 40) 7 21 60 63
Telefax (0 40) 7 21 37 34



SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03
 Internet: www.scvm.de - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr
 Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Pernitt	Tel.: 7373635	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
2. Vorsitzender - Bernd Hars	Tel.: 7230848	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Gymnastik - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Judo AG - Rudolf Gleide	Tel.: 8903471
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Laufen / Walking - Dieter Gladiator	Tel.: 7230724
Jugendwart - Jasmin Bösang	Tel.: 723 75 586	Tischtennis - Hans-Martin Gürtler	Tel.: 21906243
Presse - Erhard Dammeyer	Tel.: 7230228	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball / Sportstätten - S. Niemand	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Marita Prrok	Tel.: 7373344	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591	Schwimmen - Renate Moh	Tel.: 7239323
Basketball - Patrick Reich	Tel.: 01729813960	Pluspunkt Gesundheit - A. Hadamitzky	Tel.: 7238546

Was bedeuten Traditionen und unser Präsidenten-Kolumne Banner für den Sportverein?

Traditionen sind es, die unseren Sportverein prägen und geprägt haben. Die Verantwortung der Lebenden im Sportverein ist es, die weitere Gestaltung des Sports und der Kultur zu pflegen, weiterzuentwickeln und die Tradition zu erhalten. Sich in den Dienst unseres Vereins zu stellen ist grundsätzlich die Pflicht eines jeden Mitglieds.

Gerade die Tradition, die Aktivitäten unserer Vorgänger bilden hierbei die Brücke von der Vergangenheit zur Gegenwart und Zukunft. Nur so lassen sich der Sport und die Kultur erhalten und automatisch weiter entwickeln. Wer sich heute ehrenamtlich im SCVM engagiert und mit gestaltet, schafft Tradition von morgen. Nachfolgende werden sich am Vorgelebten orientieren, es in bewährten Bereichen übernehmen, aber auch in Impulse für die Zukunft umsetzen.

Unser Vereinsbanner ist in der Öffentlichkeit das sichtbare Aushängeschild unseres Vereins. Gewährt es doch sinnbildlich einen Blick zurück in die Gründerzeit und Anfänge, als auch in die Zukunft. Traditionsgemäß ist es eine Ehre

und Verpflichtung zu besonderen Anlässen den Verein, das Gemeinwesen und die Gemeinschaft durch das Banner zu demonstrieren. Das bedeutet auch, Vereinstreue und Heimatverbundenheit gehören zusammen.

In der schnelllebigen, modernen Zeit erscheint es mir immer schwieriger den Gedanken an diese alte Tradition aufrecht zu erhalten.

Früher war es eine persönliche Ehre das Banner tragen zu dürfen. Heute sucht der Vorstand, häufig vergeblich nach Mitgliedern, die diese ehrenvolle Aufgabe freiwillig übernehmen.

Das Banner ist stets hochgehalten „auszuführen“! Nur bei traurigen Anlässen senkt man es zum letzten Gruß und Dank hernieder.

Abschließend sei festgestellt, dass Wertevorstellungen und Ziele, die dem Verein das Überleben sichern, tradiert werden müssen. - Nur wer die Vergangenheit in Ehren hält, wird auch die Zukunft erfolgreich gestalten.

Norbert Pernitt
 1. Vorsitzender SCVM

Nachruf - Heinrich Kokartis

Heinrich „Heini“ Kokartis verstorben

Im Alter von 75 Jahren verstarb am 04. August 2009 Heinrich „Heini“ Kokartis. Heini war insgesamt acht Jahre Trainer der 1. Fußballherrenmannschaft der Ochsenwerder Spielvereinigung.

Seine eigene Fußballlaufbahn begann er in seinem Heimatverein HEBC und wechselte, als Bergdorf 85 1958 in die damalige Oberliga-Nord aufstieg zu den „Elstern“. Schnell hatte sich seine Klasse als Torwart in den Vereinen herumgesprochen. So war der Wechsel zu Werder Bremen zwei Jahre später nur die logische Konsequenz seiner weiteren Entwicklung. 1961 wurde er mit Werder Bremen DFB-Pokalsieger. Längst stand er im Notizbuch von Bundestrainer Sepp Herberger. Hätte nicht ein Schädelbruch im Jahre 1963 seiner Karriere je ein Ende gesetzt, wäre Heini wohl 1966, als einer von drei Torhütern, mit zur WM nach England gegangen.

Als Trainer blieb er seinem geliebten Fußballsport treu, und hatte besonders mit der 1. Herren der Ochsenwerder Spielvereinigung erfolgreiche Jahre. Gleich in seinem ersten Jahr stieg er von der Bezirksliga in die Landesliga auf. Spieler, wie z.B. Manfred Witthöft, Helmut und Werner Platzhoff, Rainer Deutschmann, Jens Soltau, Dieter Deißelberg und Bernd Lehmann, um nur einige zu nennen, hatten unter Kokartis ihre erfolgreichste Zeit.

Heini Kokartis war immer ein fairer Sportmann, menschlich einwandfrei und umgängig. Seine offene, stets freundliche Art, auch in der Niederlage, hat ihm viele Freundschaften gebracht. Er war ein anerkannter Fußballfachmann und Trainer!

Wir sind alle sehr traurig über das Ableben von unserem „Heini“ und werden in der Erinnerung immer wieder an die gemeinsamen Zeiten zurückdenken. Heini, Du warst nicht nur unser Trainer, Du warst einer von uns. In unseren Herzen wirst Du immer bei uns sein! *Norbert Pernitt*

Warmwasserkomfort aus Sonnenenergie

AURON® DF Vakuumröhrenkollektor: Warmwasserkomfort der Extraklasse plus Heizungsunterstützung, auch an weniger sonnigen Tagen.

- Besonders flexibles Montagesystem.
- Möglichkeit der Schrägdach-, Flachdach-, Boden- und Fassaden-Montage.
- Hohe Beständigkeit und lange Lebensdauer.
- Hocheffiziente Nutzung der Sonnenenergie.
- Ideal für unsere gemäßigte Klimazone.
- Bestens geeignet zum nachträglichen Einbau.

Wir beraten Sie gerne.

elco



KW KARL WOLLER

Gas- Wasserinstallation, Heizung,
Klempnerei, Bedachung
Allermöher Deich 70 - 21037 Hamburg
Tel.: (040) 723 54 23 - Fax: 737 59 00



Laternenumzug mit oder ohne Feuerwerk

In diesem Jahr findet unser Laternenumzug zum 4. Male statt.

Damit ist eine langjährige Tradition, die bereits eingeschlafen war, wieder zum Leben erweckt worden. Und es wird auch in den nächsten Jahren einen Laternenumzug geben.

Allerdings ist in jedem Jahr die Frage offen: Können wir den Teilnehmern, insbesondere unseren vielen kleinen Kindern, zum Abschluss ein Feuerwerk bieten?

Für mich ist ein Feuerwerk zum Abschluss eines Laternenumzugs einfach etwas Schönes und fasziniert jung wie alt.

Wir im Vorstand gehen jedes Jahr in die Diskussion, können wir uns das Feuerwerk finanziell leisten, können und müssen wir das Geld nicht für andere Zwecke einsetzen. Zwei unserer Umzüge haben ja bereits ohne Feuerwerk stattgefunden. Häufig bin ich dann gefragt wor-

den, ob es kein Feuerwerk gibt.

Ich bleibe dabei, für unsere Kleinsten ist jeder Euro sinnvoll eingesetzt, jedoch zwingen uns Sachzwänge oder einfach Geldmangel manchmal gegen ein Feuerwerk zu entscheiden.

In diesem Jahr gibt es wieder ein Feuerwerk! Schön wäre es, wenn es uns gelänge durch Sponsoring das jährliche Feuerwerk zum Laternenumzug sicher zustellen.

Ich habe die Hoffnung, dass sich Firmen oder Privatpersonen finden lassen, die das Feuerwerk dauerhaft finanziell absichern und diese Art der Werbung für sich nutzen wollen!

Wenn sie helfen möchten sprechen sie mich persönlich an, um weitere Detailinfos zu erhalten, und damit dieser Traditionsveranstaltung auf Dauer einen würdigen Rahmen zu geben.

Norbert Pernitt - 1. Vorsitzender SCVM

FARBEN, TAPETEN
BODENBELÄGE, ROLLOS
UND GARDINEN

Malermeister
Süderquerweg 305
21037 HH-Kirchwerder
Telefon (0 40) 7 23 94 60



MANFRED
KLEMMER



Ein Freund des Sports
berät Sie in
allen Küchenfragen

Witthöfts Küchentechnik

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

poggenpohl goldreif pro·norm

Laternenumzug mit Feuerwerk

Der SCVM lädt alle kleinen und großen Kinder zu
unserem Laternenumzug ein.

Es geht los am
23. Oktober 2009 um 19:00 Uhr
vom Festplatz auf dem Stützbrack.

Anschließend findet noch auf dem Sportplatz ein gemütliches
Beisammensein mit Essen und Trinken statt.

Auf dem Weg über den Süderquerweg, Kirchenheerweg und
den Kirchwerder Elbdeich werden wir auf unserem Umzug von
dem Spielmannzug TV Warwisch begleitet.

An alle Anwohner: Wir würden uns sehr über geschmückte
Gärten freuen.

Fenster · Türen · Innenausbau
Rolladen · Markisen · Wintergärten
Möbelbau · Schränke · Treppen
Parkett · Reparaturen

Günter Kröger Tischlerei
Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg
Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37



MALEREIBETRIEB

J. Kahmann
J. Kahmann GmbH

- Fassaden-
beschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14

Saisonabschluss der 3. D-Jugend des SCVM

Die 3. D-Junioren der SCVM-Fußballabteilung hat die Saison 2008/2009 mit einem gemeinsamen Grillen beim Ver-

einsheim Zollenspieker gebührend ausklingen lassen.

Weiter auf Seite 10



h.R.v.l.n.r.: Stefan Mahr, Dirk Ebeling, Sponsor Fred Garbe (Garbe Transport), Sponsor Thomas Bohlen (Hanse Chirurgie), Torsten Timmann, Jörg Röskam
m.R.v.l.n.r.: Nils Ole Lahann, Jan Schröder, Christian Mahr, Aaron Schmidt, Finn Kröger, Jannik Hase, Niklas Röskam, Ben Eck
u.R.v.l.n.r.: Lukas Thieß, Mike Ebeling, Kevin Wobbe, Sascha Timmann, Maurice Klein, Jesse Heidt-kämper, Nick Reimers
Legend: Tim Onno Bohlen

Wir machen den Weg frei

Vierländer Volksbank eG

- immer menschlich und persönlich

Süderquerweg 155, 21037 Hamburg
 Tel. 040/79339-0
 Email: mail@vierlaender-volksbank.de

Fax: 040/79339-139



GRANIT MARMOR OLAF DIRCKS STEINMETZMEISTER

SANDSTEIN

Küchenarbeitsplatten
Waschtische
Natursteintreppen
Bodenbeläge

Tischplatten
Fensterbänke
Individuelle
Steinmetzarbeiten

Grabmale
Grabeinfassungen
Nachschriften
Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



M E T A L L B A U S C H L O S S E R E I H E I Z U N G E N G E W Ä C H S H Ä U S E R

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

Karl-Heinz Wulff

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244
21037 Hamburg



Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

ES KOMMT DARAUFG AN, WAS MAN DARAUSS MACHT!

Ochsenwerder Elbdeich 301a
21037 Hamburg
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.
- Sohle
- Decken
- alles aus Beton

Wolfgang Wehr

Gartenbaugeräte

Verkauf · Wartung · Reparatur
– Minibagger-Vermietung –

Kirchenheerweg 1 · 21037 Hamburg
Telefon (040) 723 88 60



Fortsetzung von Seite 26

Insgesamt über 50 Personen - bestehend aus Spielern, Eltern, Angehörigen, Trainern, Betreuern und Sponsoren - feierten die gelungene Saison.

Für Speisen und Getränke sorgten ganz hervorragend Birgit und Michael vom Vereinsheim. In der Tabelle belegte die Mannschaft in der Spitzengruppe den 3. Platz und wird in die neue Saison als 1. D-Junioren hineinstarten. Ganz beson-

derer Dank wurde den Sponsoren Fred Garbe und Thomas Bohlen ausgesprochen. Zum wiederholten Male erhielt die Mannschaft vom langjährigen Sponsor **Firma Garbe Transport GmbH** einen kompletten Satz an Trikots, Hosen und Stutzen. Von der **Hanse Chirurgie – Niebuhr, Bohlen, Marleschki & Partner** erhielten Spieler, Trainer und Betreuer je einen kompletten Trainingsanzug.

Jörg Röska

Neues vom Volleyball



Unsere Beachsaison geht zu Ende und wir freuen und auf die Hallenzeit. Hier erwarten uns Punktspiele und Turniere.

Seit März 2009 bieten wir für (fast) jedes Alter den Volleyballsport an. Wir spielen in den Hallen am Elversweg, Sandwisch, Durchdeich und Kirchenheerweg.

Unsere neuen Gruppen sind:

Kids von 7-11 Jahren

Jugend 12 – 14 Jahren

Teens 15 – 18 Jahren

Damen ab 18 Jahren

Erwachsene Mixed 18 plus.

Für die Kids haben wir zwei verschiedene Trainingsmöglichkeiten. Am Donnerstag von 17:00 – 18:30 Uhr in der Halle Elversweg oder Freitag von 16:00 – 18:30 Uhr Halle Kirchenheerweg.

Die Jugendlichen können sich Dienstag in der Halle Kirchenheerweg von 17:00 - 19:00 Uhr mit dem Volleyball austoben. Wer Spaß mit dem Volleyball sucht, kommt einfach vorbei.

Ganz besonders möchten wir auf die neue Gruppe der Teens hinweisen. Jungs und Mädchen baggern und pritschen in der Halle Elversweg Donnerstag von 18:30 – 20:00 Uhr.

Unsere neu geformte Damenmannschaft besteht aus Sportlerinnen, die mit viel Ehrgeiz bei der Sache sind. Über Verstär-



Kindergarten Pusteblume

Sander Deichweg 9

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 723 07 41

Fax: 040 / 793 19 218

kiga.pusteblume@t-online.de

kung durch erfahrene Spielerinnen würde sich die Mannschaft sehr freuen. Die Damen trainieren Mittwoch von 18:30 – 21:00 Uhr Halle Durchdeich.

Seit März 2009 trainiert in der Halle Kirchenheerweg von 19:00 – 21:00 Uhr eine neue Mixed für Erwachsene. Hier steht der Spaß im Vordergrund und jeder ist willkommen.

Wer am Dienstag keine Zeit hat, am Donnerstag von 20:00 – 22:00 Uhr gibt es ebenfalls eine Mixed in der Halle Durchdeich.

Für alle Mannschaften suchen wir Dich, die/der Spaß mit dem Volleyball hat und Lust am Mannschaftsport.

Packe deine Sachen und komme einfach zu den Trainingszeiten vorbei. Schnuppern und ausprobieren kostet nichts.

Weitere Infos unter scvm.de oder bei den Spartenleiter/in: Gundolf Witthoefft T. 723 85 91 oder Ele Gotthard T. 723 88 57.

“SICHERHEIT”

**wird großgeschrieben!
Markenreifen zu fairen
Preisen bei uns.**

Viele Fabrikate und Reifengrößen auf Lager. Günstige Alufelgen sowie Stahlfelgen im Angebot. Anruf genügt.

**Shell Station
Heinrich Riecken GmbH**
Kirchwerder Landweg 546
21037 Hamburg
Tel/Fax: 040/723 03 06



Timmann

“Der Service macht's!”

Süderquerweg 651
21037 Hamburg

 **737 50 20**



Auf Empfehlung Ihres Gärtners: Qualitätserden von Floragard.

Spezialist in Substraten.

TKS Instant, Floraton, Floradur Gärtnererden, Sondermischungen.

GEBR. RIEGE OHG

Hofschläger Deich 67 · 21037 Hamburg
Telefon 737 26 23 · Fax 737 46 18

Düngemittel, Vliesstoffe, Töpfe, Torf, Folien, Pflanzenschutz, Gartenbedarf.

Der Mauerfall vor 20 Jahren ...

und was haben wir gemacht ?

Kirchwerder

BOTE

HEFT NR. 9
3. JAHRGANG
180 SEITEN
ALFALCE
1,80 STÜCK
Einzelverkaufs-
Preis DM 3,-



Bente Eick endlich und allein auf dem TSV-Fuß

- Der TSV beste seine 50. Geburtstag
- Der FC Vierlanden startet in die erste Saison
- Die Interessengemeinschaft „Grundstücke Vierlanden“ bildet ein Leitertätigkeit

VEREINS-NACHRICHTEN
DES TSV KIRCHWERDER
FÜR SEINE MITGLIEDER



ICH DES JÜBL-
GESCHAFFTEN
R SIND IN R
ANZAHL IN
SCHIEDENEN
ERHÄLTICH.
UND FREUN-
DSV, UNTER-
EINEN VEREIN
KAUF DIESER
DEN VOR-
VGLIEDERN,
LERN UND
ERN SOWIE
S!!!

Hier haben die Jugendmannschaften das Wort.



Die Jugendleiter des TSV Kirchwerder (vorne v. l. Michael Lohse, Helge Brinkmann, Heiner Capelle, Alexander Schulz, Marco Blüthmann, Frank Schiller, Jan Klocke, Axel Wöhrle, Heiko Voth, Tobias Reumann, Udo v. O. Thoma, Christian, Frank-Rüdiger Pöcher, Janke Schiller, Daniel Krahulec, Janke Wöhrle, Christian Jahn, Martin Lohse, Jan Carsten, Thomas Klein, Tobias Wiedemann) in Aktion. Christian Wöhrle und Heiko Voth.

Der Jugendleiter des TSV Kirchwerder gefährt in der Breite der Mehrheit Anerkennung und höchsten Lob. Die Veranstaltung Jugendleiter wird keine Bewertung der einzelnen Mannschaften durchgeführt werden der Redaktion lediglich nachvollziehbar und in dieser Reihenfolge dargestellt.

L. Flagnd

Als zweite Jugend der vergangenen Saison konnten wir mit dem Abschluss der zweiten, aber die Herbstzeit wurde mit einem zweiten, Tagelager durchgeführt. Bei der Hamburgs Hallenmeisterschaft wurde dann in der Vorrunde ein toller 4. Platz unter 23 teilnehmenden Mannschaften erreicht. In der Hauptrunde

scheiterten wir nur knapp an dem späteren Platzierten. Erfolgreich konnte die Mannschaft auch bei Pokalwettbewerb und bei den Viertelfinale vorrücken. In der Endphase wurde gegen starke Gegner ein dritter Rang heraus, hatten dem Sport nur die Berlin-Berlin ein besonderes Erlebnis.

Helge Blüthmann

KIRCHWERDER BOTE NR. 10

3



Vierlandens Erntedank ist ein Erlebnis.

In den Vorgärten der Häuser an der Strecke des traditionsreichen Umzuges zum Erntedank war wieder wie jedes Jahr geschmückt worden, und die Fahnen flatterten an den Masten: Die Vierländer hatten ihren Einsatz. Die Landfrauen und die Trachtengruppe im TSV Kirchwerder zeigten als Organisatoren die erforderliche Routine, um die auch über die Hamburger Grenzen hinaus bekannte Großveranstaltung zwar mit viel Arbeit und Mühe, aber ohne größere Schwierigkeiten über die Bühne zu bringen. Über fünfzig Gruppen hatten sich angemeldet und waren erschienen. Neben den heimischen Traditionsteilnehmern waren diesmal auch wieder Trachtengruppen aus

der Ferne gekommen, so die „Lietens Endaus Uetersen“, „Auelal“ aus Kirchheim in Hessen und „Elters“ aus der Rhön. Sie sangen für ein buntes und fröhliches Folklorepogramm.

Der Kirchwerder Trachtenverein rundete das bunte Bild ab, und insgesamt fünfzehn Musikzüge unterhielten nahezu zwanzigtausend Schaulustige.

Begeistert betrachteten die großen und kleinen Zuschauer die neuverarbeiteten Trachten, die Spielmannszüge, die Gruppen der Gesangsvereine und unseres TSV Kirchwerder, die Wagen der Handwerker, Feuerwehren und Kindergärten sowie Freizeitclubs. Bewunderung ernteten auch die Oldtimer.



Die Gymnastikfrauen und die Kindertanzgruppe des TSV im Erntedankzug

Als dann alle auf dem Kirchen-Festplatz ankamen, das bunte Schauprogramm abgelaufen war und schließlich auch der Festgottesdienst als der eigentliche Höhepunkt des Erntedankzuges zu Ende ging, da konnten viele Verantwortliche aufeinander die Hände in den Schoß legen und froh sein, daß alles wieder einmal so herrlich und zur Freude wieder geklappt hatte. Wollen wir hoffen, daß es nächstes Jahr auch wieder so schön werden wird.

IMPRESSUM
Herausgeber: TSV Kirchwerder von 1899 e.V.
2050 Hfl 80 - Kirchwerder
Herstellung: HB Werbung
Fernweg 218
2050 Hfl 80 - Kirchwerder
Titel: „Kirchwerder Bote“ geschulzt,
Rochte beim Verlag
Redaktion: Eckhard Dammyer, Tel. 723.02.28
Anzeigen: HB Werbung, Hord Bruers,
Tel. 900 723.04.09
Ercheinungsweise: 4 x im Jahr, mehrmals
Auflage: 1.500 Exemplare - kontrolliert

BOTE

HEFT NR. 10
3. JAHRGANG
21. OKTOBER 89
ALFALCE
1,80 STÜCK
Einzelverkaufs-
Preis DM 3,-

Kirchwerder



Erntedank in Kirchwerder mit Lilly, Wiebe und Deke Kähler

- Der „Deutsche Abend“ mit am 2. Dezember 1989, Seite 7
- Fußballjugend-Abspielung ohne Beispiel in Hamburgs Osten Seite 8
- Gymnastik-Frauen – eine starke Gruppe im TSV Seite 12
- Finanzplan für Sportstätten Vierlanden sieht... Seite 20

VEREINS-NACHRICHTEN
DES TSV KIRCHWERDER
FÜR SEINE MITGLIEDER



Vierländer Küchenwelt



Aus Alt wird Neu!

Ob Elektrogeräte, Spülen, Armaturen, Fronten oder Arbeitsplatten – wir sind der richtige Ansprechpartner in allen Renovierungsfragen.

Scheel
Küchenrenovierung
E-GERÄTE, ARBEITSPLATTEN & MEHR

Weidenbaumweg 40-46
21035 Hamburg
Telefon: (040) 7 23 96 90

www.vierlaender-kuechen.de

Millionen haben es schon
...und Sie?



Ha-Ra®

im Original
natürlich sauber mit System

Heike Woller

Ha-Ra Beratung u. Verkauf
Allermöher Deich 70
21037 Hamburg * Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten
Ansprechpartner

Henri's



- Belegte Brötchen
- Partyservice
- Mittagstisch

Inh. Hans-Henri Schultz
Kurt-A.-Körper-Ch. 74a
21033 Hamburg

Tel.: 724 25 29 · Priv.: 723 96 44
Mobil: 0171 - 106 84 15

Lieferung auch an Sonn- und Feiertagen
im Raum Vier- und Marschlande frei Haus.
Bitte Prospekt anfordern.

Meisterbetrieb
CWV
WARNECKE

Garten- und Landschaftsbau

Christian Warnecke
Gärtnermeister

Dorferbogen 3
21037 Hamburg
Telefon (040) 737 30 37
Telefax (040) 737 37 72

Fachgerechte Ausführung

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...

Ihre Tankstelle in Kirchwerder:

OIL!

frei & flott

Montag bis
Sonnabend 6:00-20:00 Uhr
Sonntags 7:30-20:00 Uhr

- **AUTOGAS - LPG**
- **SOFT-AUTOWÄSCHE**
- **BACK-SHOP**
- **ICE-SERVICE**
- **ENERGY-CARD**

OIL! Station Zollenspieker - Gaby und Thorsten Münch
Kirchenheerweg 162 - 21037 Hamburg
Tel.: 723 87 02 - Fax 723 99 62

**FARBEN, TAPETEN
BODENBELÄGE, ROLLOS
UND GARDINEN**

Malermeister
Süderquerweg 305
21037 HH-Kirchwerder
Telefon (0 40) 7 23 94 60



Radio-Gätjens

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

TV Service

SAT Anlagen

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08
Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: radio-gätjens@t-online.de

Lernförderung für Schulkinder

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

Außerdem in kleiner Lerngruppe:

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

Michaela Schueler

Bildung und Lernen

Süderquerweg 650
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,
ich berate Sie gern.

Vierländer Elektrounternehmen

Herbert Hillermann

Inh. Martin Natzel-Höfler

Meisterfachbetrieb seit 1930



- Elektroanlagen
- Gewächshaus-Computer
- Elektro- und Küchenladen am Warwischer Hinterdeich 170

Telefon 040 / 7 23 09 09 · Fax 040 / 79 31 93 98

Zertifizierter Fachbetrieb

- Heizungsbau und Solaranlagen
- Sanitär- und Abwassertechnik
- Barrierefreie Bäder
- Bauklempnerei



SANITÄRTECHNIK

Harald Witthöft

Spadenländer Hauptdeich 15 737 36 95
21037 Hamburg

Telefax 737 55 46

Schweißen Sie
Ihren "Alten" raus.
Brennwerttechnik
zu fairen Preisen
mit
Meistergarantie

BESTATTUNGEN

E. LEVERENZ GmbH

Enne Leverenz
Susanne Leverenz



SEIT 1933

040 / 730 28 00



Michael Krüger
Walter Leverenz

Lohbrügger-Landstrasse 145 a 21031 Hamburg August-Bebel-Strasse 208 - 21029 Hamburg
Reinbeker Weg 13 - Moorkoppel 14 - 21465 Wentorf - Waldstrasse 19 - 21425 Brunstorf

www.leverenz-bestattungen.de

Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 260 - 21039 Hamburg
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84
 Vereinskonten: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 20
 Hamb. Sparkasse BLZ 20050550 KoNr.: 1041220979
 email: info@svcn.de Internet: www.svcn.de

1. Vorsitzender	Michael Hering	72977980	Pilates	Nina Heitmann	67389599
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Ligaobmann	Ferdinand Claussen	7232523
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Fußball u. Herren	Hinrich Sohr	7232455
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
JSG ACN	Rene Wittmütz	016095644565	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	017662075555
Vereinsjugendobm.	Rene Wittmütz	016095644565	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Badminton	Christian Staarck	7213588	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Rückenschule	Nina Heitmann	67389599	Tennis	Doris Prawitt	0172 4225841

Web-Master: Holger Bornhöft: info@Holger-Bornhöft.de

„Die Mitte stärken“

„Was ist überhaupt Pilates?“

Pilates ist die neue Trendsportart der letzten Jahre. Zuerst hörte man von vielen amerikanischen Stars, dass Sie von Pilates begeistert sind und sich durch das Training besser fühlen. Ursprünglich kommt diese Trainingsmethode jedoch aus Deutschland.

Im Jahre 1880 wurde Joseph Pilates in Düsseldorf geboren. Von Beginn seiner Kindheit an litt er an chronischen Knochenentzündungen und starkem Asthma. Um diesem entgegenzuwirken entwickelte er durch Beobachtung verschiedener Sportarten und Tierbewegungen ein Kräftigungsprogramm für sich. Mit den Jahren optimierte und erweiterte er seine Übungen, so dass verschiedene Organisationen, unter anderen die Nationalsozialisten, Interesse an seinem Übungsprogramm hatten.

Da Pilates unter den Nazis sein wissen jedoch nicht verbreiten wollte, floh er ins ferne Amerika. In New York angekommen eröffnete er mit seiner Frau ein Studio in unmittelbarer Nähe der größten Ballettschulen des Landes. Von da an bestand der überwiegende Teil sei-

ner Schüler aus Balletttänzern, die Ihr klassisches Training mit Pilates ergänzen wollten.

Durch die Tatsache, dass der Großteil der Schüler über Jahrzehnte aus professionellen Tänzern bestand, sind die meisten Übungen heutzutage etwas abgewandelt, basieren jedoch immer noch auf den Grundprinzipien, die Pilates für seine Trainingsmethode aufgestellt hat, zu diesen zählen:

Powerhouse: Kräftigung der Rumpfmuskulatur, so dass ein Muskelkorsett entsteht, welches die Wirbelsäule stützt.

Entspannung: Sich von dem Alltagsstress entfernen und bewusst entspannen.

Bewegungsfluss: Abgehackte Bewegungen sind unnatürlich, Übungen harmonisch ausführen und die Energie nutzen.

Kontrolle: Übungen bewusst ausführen, lieber wenige Wiederholungen, dafür korrekte Bewegungen.

Brustkorbatmung: Verbesserung der Beweglichkeit in der Brustwirbelsäule.

Visualisierung: Körperliche Bewegung soll durch das geistige Auge vertieft werden.

Integration: Der Körper soll als ganze

INTERSPORT
BERGEDORF

Hiltrud Humpohl
 Alte Holstenstr. 44, 21031 Hamburg
 Tel: 040/721 10 06 Fax: 040/721 29 63

SPORT ABC

Bergedorferstr. 106, 21029 Hamburg, Tel.: 040 / 790 11 453, Fax: 040 / 790 11 459

Aus Liebe zum Sport

funktionierende Einheit gesehen werden.

Zitat von Pilates: „Der Geist ist der Trainer und die Muskeln sind das Team“

Was bedeutet dies aber nun in der Praxis?

Mit Spannung in der Körpermitte (Powerhouse) werden Übungen auf der Matte langsam ausgeführt und beinhalten kräftigende und dehnende Elemente.

Das Powerhouse ist das wichtigste Prinzip. Darauf baut alles auf und auch nur

wenn dies gut gehalten werden kann, sollte man Steigerungen mitmachen. Hierbei gilt: „Höre auf die Grenzen, die Dein Körper vorgibt und orientiere Dich nicht an den Anderen!“

Hat Sie diese kleine Einführung in die Pilates-Welt neugierig gemacht, aber Sie wissen nicht, ob es etwas für Sie ist? Kommen Sie vorbei und probieren es aus.

Nina Heitmann 67389599



Bioland
 OKOLOGISCHER LANDBAU

BEHNCKEN'S



Vierländer Hofladen

Naturkost
 Milchprodukte
 Backwaren
 Lieferservice

Süderquerweg 226
 Tel. : 040 - 723 81 23
 Fax : 040 - 79 41 06 26

Öffnungszeiten: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr
 Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr
 Freitag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr
 Mittwoch und Samstag 8.00 – 12.00 Uhr



Obst – Gemüse – Südfrüchte aus biologischem Anbau
 Immer frisch – immer günstig



Wo jung und alt aufeinander treffen

Egal ob mit 30 oder 70, egal ob zur Prävention oder mit bestehenden Beschwerden, wir in der Rückengruppe haben gemeinsam viel Spaß an der Bewegung.

Vor etwa 5 Jahren starteten wir als überschaubare Gruppe, die inzwischen auf 20 – 25 Mitglieder gewachsen ist. Dies passierte nicht ohne Grund, denn Rückenleiden ist heutzutage nicht umsonst die Volkskrankheit Nr. 1.

In der Rückengruppe wird in Einzel- und auch in Partnerarbeit der Rücken auf unterschiedlichste Art gekräftigt. Mal der Schulter-Nacken-Bereich, mal eher das „Kreuz“.

Aber auch koordinative Übungen sind wichtig, um im Alltag flexibler auf die unterschiedlichsten Situationen reagieren zu können. Alle Übungen finden im Stand oder auf der Matte statt. Um das Programm abwechslungsreicher zu gestalten, nutzen wir auch Therabänder und Pezzibälle.

Es ist sehr wichtig, dass alle Teilnehmer die Übungen richtig ausführen. Durch Korrekturen soll die Körperwahrnehmung eines jeden Einzelnen verbessert werden. Dies hilft den Teilnehmern, sich im Alltag selbst zu beobachten und sich so in bestimmten Situationen „rückengerechter“ zu verhalten.

Aber nicht nur die Kräftigung ist wichtig für eine gute Haltung. Verkürzte Muskeln und steife Gelenke hindern einen selbst oft, „aufrecht“ durchs Leben zu gehen. Aus diesem Grund steht am Abschluss eines jeden Kurses eine Dehneinheit. Hierbei werden die Muskeln gedehnt, die durch Verkürzung Beschwerden im Rückenbereich erzeugen können.

Bereits nach wenigen Einheiten können die meisten erste Erfolge in der eigenen Haltung sehen und vor allem auch spüren. Falls wir Ihr Interesse geweckt haben und Sie Ihrem Körper etwas Gutes tun möchten, schauen Sie gerne vorbei.

Nina Heitmann 67389599

SPORT ist im Verein erst schön

VIERLÄNDER REISEBÜRO

Neuengammer Hausdeich 215 - 21039 Hamburg
 Telefon: 040 / 73 50 80 80 - Fax: 040 / 73 50 80 99
 email: info@hartmann-tours.com - www.hartmann-tours.com



Die Umweltlotterie in Hannover

Eintritt, Bingo-Los, Kaffee und Kuchen inklusive
 Busfahrt ab / bis Reisebüro (EDEKA Niko Clausen)
 25. April und 31. Oktober 2010 - 39,00 Euro pro Person



Der servicefreundliche
 Abholmarkt



Sander Deichweg 5
 21037 Hamburg

Kirchwerder
 Tel. 723 04 44
 Fax 723 93 61

Dienstags Ruhetag

Riecken's Getränke Depot

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr - Samstag von 8:00 bis 15:00 Uhr durchgehend



Die Rückengrupp

EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD
HAMBURG**

Raum³

Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70
www.ewald-hamburg.de, info@ewald-hamburg.de





ope beim SVCN

HOLZ + BAUEN SEIT 150 JAHREN



FACHHANDEL
Gartenholz, Holz und Platten, Dachmaterial, Parkett, Fenster, Türen, Treppen

BAUPLANUNG
Planung und Entwurf, Statik, Bauleitung, Schlüsselfertiges Bauen

AUSFÜHRUNG
Zimmerarbeiten, Computer-Abbund, Holzrahmenbau, Innenausbau

Kohpeiß Bau Kirchwerder Elbdeich 141 21037 Hamburg
Tel. 040 / 723 03 43 Fax 040 / 723 87 35 info@kohbau.de www.kohbau.de

Die 3 tollen Curslacker Tage

1231 - Welche Zahl folgt als nächstes? Wäre die Frage eines deutschen Quizsenders mit einem ehemaligen Playboy-„Model“ als Moderatorin. - Um die Antwort kann sich der qualifizierte Leser gerne Gedanken machen.

Aber die Zahl 1231 steht hier für zahlende Zuschauer (!) zum Saisonauftakt der Oberliga HH 2009/10 sowie der gleichzeitigen Eröffnung des 90-jährigen Jubiläums unseres SVCN's.

Nachdem das Orga-Team, in dem sich bekannte Namen wie Mirko Voss, Michi Hering, Thomas Kock und Co. wiederfinden, in monatelanger und schweißtreibender Arbeit mehr als alles getan hatten, lag es nun an der Liga-Mannschaft des SVCN der Feier einen würdigen Start zu verleihen.

Und wer den Worten von Trainer T. Henke während der Besprechung ein bißchen genauer zuhörte, den sollten

die Beine an diesem schönen Freitagabend von alleine tragen. Denn vor nicht mal 8 Jahren spielte man in der Bezirksliga gegen einen nicht so namhaften Gegner auf roter Asche, umgeben von



zwei Bandenwerbungen vor gerade einmal mickrigen 50 Zuschauern. Aber das ist gestern gewesen und die Gegenwart heißt Bergedorf 85 und wurde mit 1:0 geschlagen. Für alle Curslacker, ob Spie-





„Qualität vom Wochenmarkt“

FISCH LENZ

**Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten
aus Fluß und Meer !!!**

Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr vor Gebr. Kohlepp !

ler, Trainer, Offizielle oder Zuschauer sicherlich ein unvergessliches Erlebnis.

Für einen Auftakt nach Maß, im doppelten Sinne, wurde somit gesorgt.

Da wollten sich das Trainer Duo Henke / Buck nicht lumpen lassen, und am Samstag im Spiel der SCVN „Oldies“ vs. einer „Allstar-Truppe“ natürlich



mit einem Sieg nachlegen, um eine optimale Grundlage für die bevorstehende Blau-Weiße Nacht geben. Auch wenn das Durchschnittsalter auf dem Platz schätzungsweise, wir sagen mal, deutlich höher als am Freitag war, ließen die Junggebliebenen ihr Können nochmal aufblitzen.

Weiter auf Seite 24

FÜNFHAUSENER



Gebr.

KOHLEPP

GETRÄNKE- & WEINHAUS

1878

Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg
Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45

Kühlservice

**Tische und
Stühle**

**Ware auf
Kommission**

**Kofferraum-
service**



BURWIECK

der Tischler

Fenster • Treppen
Innenausbau • Wintergärten
Einbruchschutz

☎ (040) 723 02 50
Fax (040) 723 83 50

www.tischlerei-burwiek.de treffpunkt-vierlande.de

Südenquerweg 218
21037 Hamburg

E

aktiv markt

Harald Eggert



- tägliche Frische
- tolle Angebote
- top Qualität

Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen
Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14

"Geiht nich, giff't nich!"



HEIZUNGSBAU

METALLBAU

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen
und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen
Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst



HARDEN

Telefon: (040) 723 52 66 • www.hermann-harden.de

SPORT ist im Verein erst schön

Fortsetzung von Seite 23

Am Samstagabend fand sich dann fast die gesamte Truppe mit Anhang (der eine ja, der andere nicht) an der Beach Bar zusammen. Nach dem ein oder anderen kulinarischen Getränk, offenbarten insbesondere unsere Jungspunde ungeahnte Qualitäten auf dem Tanzparkett. Wir müssen gestehen, das lässt und doch ganz groß auf die in zwei Wochen anstehende Barkassenfahrt hoffen. Respekt, Jungs!

Das wir in einem körperlichen Top Zustand sind, wurde dann nochmal am Sonntag zum Brunch bewiesen, wo ein

Großteil der Mannschaft schon wieder anwesend war, oder etwa immer noch??? Ein Spieler, der hier namentlich nicht erwähnt werden möchte.... Detailinformationen bei der Redaktion.

Zu guter Schluss möchten wir uns nochmal bei Allen für das unvergessliche Wochenende bedanken. Es war mehr als ein würdiger Rahmen. Und wer Verbesserungsvorschläge fürs 100-jährige Vereinsjubiläum hat, immer ran damit, denn es ist ja ein Vereinsfest gewesen, und nicht nur eins der Fußballer... Dennoch, Chapeau!!!

M.V.

Barkassenfahrt 2009

Unser Barkassenfahrt 2009 begann mit einem gemeinsamen Grillen hinterm Corslacker Landhuus. Die Stimmung war anfangs noch ein wenig betrübt, denn es ging zum ersten Mal

mit einer Niederlage auf die Barkassenfahrt!

Doch je später der Abend wurde desto lockerer sprach man über das Spiel (zumindest an diesem Abend).



Weiter auf Seite 26

Fortsetzung von Seite 25

Spieler, Trainer, Betreuer und Sponsoren saßen zusammen um sich einige Grundlagen zu verschaffen.



Später ging es mit ordentlichen Spirituosen auf die Barkasse, die uns bis zu den Landungsbrücken gefahren hat.



Wir sind in Ihrer Nähe. Sie sind immer gut beraten.

Hamburger Feuerkasse 

Generalagentur
Wolfgang Blättermann e.K.

Süderquerweg 55, 21037 Hamburg
Telefon (040) 7239922, Telefax (040) 7238478

PROVINZIAL

Alle Sicherheit für uns im Norden

Gleich zu Anfang beschwerte sich Theetzer über die Anlage auf dem Boot, daraufhin dockten wir an Jockels Steg an, um unseren GhettoBlaster zu holen.

(Die Betonung liegt auf DOCKTEN.)

Die Stimmung stieg von Zeit zu Zeit und von Becher zu Becher immer mehr an!

Inge übernahm konsequent die Bar (sein Revier), Többers, alias David Copperfield verzauberte die ganze Barkasse mit seinen Zaubertricks, Matte zwängte einige mit seinen lockeren Sprüchen zu Lachkrämpfen und Blätters „dancefloor“ wurden zeitgleich die Tische auf dem Boot.

An den Landungsbrücken angekommen ging es mit den Taxis weiter auf den Kiez besser gesagt in den Veermaster. Später sahen sich einige Spieler in der Blauen Nacht wieder, bis sich dann alle auf dem Kiez verstreut hatten.



Ein paar auf den Hamburger Berg oder auf die Große Freiheit und einige in der Blauen Nacht, da sie es körperlich nicht mehr geschafft haben von dort aus wegzukommen.

Letztendlich war es trotz der unglücklichen Niederlage eine schöne und lustige Barkassenfahrt 2009.

Also auf ein nächstes Mal im nächsten Jahr.

M.V.



**Sanitärtechnik
Gasheizungen
Bauklempnerei
Druckentwässerung**

Walther H.W. Meyer GmbH

Curslacker Deich 315 · 21039 Hamburg · Tel. (040) 723 22 51 · Fax (040) 723 34 36



THOMAS VON HACHT



Garten- und Landschaftsbau

Unsere Leistungen:

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaararbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten



**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:
Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg

Hans Heinrich

Pinnau e.K.



Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11
Telefax 0 40 / 7 23 38 74

**So nah,
so schnell
so günstig.**

GARTENBAUTECHNIK GEEREKING

**Gartenbaubedarf
Beregnung**

**Gewächshäuser
Folienhäuser
Pumpen**

GARTENBAUTECHNIK GEEREKING

**Nicht nur Lieferung,
auch Beratung
und viel, viel Service
gleich vor
Ihrer Tür.**

Handelsgesellschaft

Curslacker Deich 194 a
D-21039 Hamburg (Curslack)

Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15
Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift: Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44
 und Vereinslokal: Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81
 Leiter der: Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182, 21039 Hamburg
 Geschäftsstelle: Peter Kohls (s. Vereinslokal)
 erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal
 Internet: www.sv-altengamme.de
 E-mail: info@sv-altengamme.de

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Turnen:	Jutta Poth	Tel.: 72697379
2. Vorsitzender:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Schriftführer:	Thomas Puttfarcken	Tel.: 7207335	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 0172 7256491	Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Liga 2. Herren:	Carsten Puttfarcken	Tel.: 7235931	Badminton:	Sabine Dörhöfer	Tel.: 7235915
Gesundheit:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Fußball-Jugend:	Dierk Utecht	Tel.: 7235105	Nordic Walking:	Barbara Seeböhm	Tel.: 74129266
Fußball-Mädchen:	Britta Mackens	Tel.: 72375203	Rhythmik für Kinder:	Stefanie Schilling	Tel.: 723 59 99

SVA Splitter Oktober 2009

Im Herbst beginnt wieder ein neuer Kurs „Rücken-Fit“ bei Marlis!

Er umfasst 12 Termine jeweils Samstag von 10.30 bis 12.00 Uhr und findet in der Halle Kirchengsteg statt. Der Kurs wird von den meisten Krankenkassen anerkannt und ist bezuschungsfähig. Bei Interesse (auch Nichtmitglieder) bitte anmelden bei: Marlis Karlisch, Tel.: 040/7235149

Der im letzten Kurier angekündigte **Yoga-Kurs** konnte nun leider doch nicht stattfinden, weil die Übungsleiterin uns kurzfristig abgesagt hat. Wir bedauern das sehr! Da es einige Interessenten für den Kurs gab, bemühen wir uns weiterhin, einen Übungsleiter zu finden.

Ein großes Lob haben die Spieler der 3. Herren verdient! Sie haben die Umkleidekabinen am Sportplatz

in einem frischen zitronengelb gestrichen, das sieht super aus! Vielen Dank auch an Keke Wolter, der das alles organisiert hat. In einem zweiten „Arbeitsgang“ sollen dann noch die restlichen Räume folgen.

Als neuen Verteiler für den Sport-Kurier am Horster Damm und Heidbergredder „begrüßen“ wir Nils Sander. Wir freuen uns, dass Jannik Bade gleich für seinen Nachfolger gesorgt hat. Vielen Dank an Jannik und seine Eltern, dass alles immer so gut geklappt hat!

Volleyball SV Altengamme

1. Herren in der Regionalliga, der Wahnsinn geht weiter

Durch den Zwangsabstieg des ETV spielen die Männer der 1. Herren des SVA in der Saison 2009/2010 in der Regionalliga Nord.

weiter auf Seite 30

WÄSCHEREI & HEISSMANGEL

Im Speicher

Christine Bichowski

Altengammer Elbdeich 78 b
21037 Hamburg
Tel.: 040 / 794 100 60



Annahmestelle !

Im Frischemarkt Stooß
am Süderquerweg 348

Wir holen

Annahme von chem. Reinigung

und bringen !

Wir bauen Ihre Ideen Wolfgang Schweitzer

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen
Laden- und Innenausbau · Rolläden · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg
Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

PEITZ

BAUELEMENTE GMBH

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service

Besuchen Sie uns im Internet: www.peitz-bauelemente.de oder unsere *Ausstellung* am:

Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg
Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20



VELTINS
PILSENER

Gaststätte Schween

Inhaber: Wolfgang Schween

Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34

4 Sorten Fassbier im Ausschank!

Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -

Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.

Fortsetzung von Seite 28

Leider ist unsere Halle (bei unseren Gegnern auch als „Hölle von Gamme“ gefürchtet) nicht für die Regionalliga zugelassen, so dass wir unsere Heimspiele in der Halle Fährbuernfleet in Allermöhe (Walter-Rothenburg-Weg 37) austragen werden.

Um den Klassenerhalt zu schaffen hat die Mannschaft einiges investiert.

Mit Kai Ritter wurde ein Regionalliga erfahrener Trainer gefunden. Ritter selbst war bis 1999 aktiver Spieler in der Regionalliga und hat danach als Trainer bei GWE die Damenmannschaft in der Regionalliga betreut. (OK, zickig können wir auch).

Außerdem wurde Jan Martens von GWE als Libero wieder zurück geholt und einige erfahrene Spieler stehen noch in der Warteschlange. Leider mussten wir auch einige Abgänge verbuchen. Mathias Ahlf zog es zum Ligakonkurrenten OSV und mit Andreas David, Petro Peltekis & Achim Eggert gingen beliebte Mitspieler in die zweite Herren.

Mit einem Kader von 16 Mann geht es nun in das Abenteuer Regionalli-

ga. In den Sommerferien wurde fleißig an der Kondition gearbeitet und zur Zeit steht das Training mit dem Ball im Vordergrund.

Saisonauftritt ist am 19.09.2009. Dort starten wir gleich mit einem Heimspiel gegen Ludwigslust. Anpfiff ist um 19:00 Uhr in o.g. Halle Fährbuernfleet. Da jedoch ohne euch der Klassenerhalt schwer zu realisieren ist, brauchen wir euch als 7ten Mann in der „neuen“ Hölle von Gamme.

Wir bauen auf euch und freuen uns auf viele Altengammer Zuschauer & Fans.

Bedanken möchten wir uns hiermit auch beim Vorstand des SV Altengamme der uns bei diesem Projekt tatkräftig unterstützt und bei unseren Sponsoren. Ohne euch hätte der Wahnsinn jetzt ein Ende gehabt.

Knappe Niederlage beim Saisonauftritt!!

Neue Liga, neue Bälle, neue Halle, neue Gegner und eine knappe 1:3 Niederlage. So lautet das Ergebnis vom ersten Regionalligaspiel der Volleyballer vom SV Altengamme.

Gleich zur
richtigen Adresse:



Anlagenbau + Service

Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen

Kühzzellen · Kühlraumtüren

Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

HL Kühlanlagen

Dierk Lange

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg

☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24

Knapp 100 Zuschauer fanden den Weg in die neue „Hölle von Gamme“ nach Allermöhe. Und sie wurden mit einem spannenden Spiel belohnt. Gegner war VT Ludwigslust, der als Mitaufsteiger aus Mecklenburg-Vorpommern in die Saison gestartet ist.

Im ersten Satz gab sich keiner der beiden Mannschaften eine Blöße. Ludwigslust hatte am Ende des Satzes ein wenig mehr Fortune und gewann den Satz mit 27:25. Dieses Ergebnis nahmen die Spieler um Kapitän Ulrich Plötz in ihren Köpfen mit und Ludwigslust konnte im zweiten Satz einen komfortablen Vorsprung heraus spielen. Dieser wurde bis zum 25:17 auch nicht wieder hergegeben. Aber wer die Mannschaft vom SVA kennt weiß, dass sie nicht aufgeben. Mit dem Stimmgewaltigen Publikum im Rücken wurde der dritte Satz mit 25:23 eingefahren.

Der vierte Satz entwickelte sich zum Krimi. Bis zum 22:22 hielten die Jungs dem schlagkräftigen Angriff von Ludwigslust dagegen. Dann gab es leider zwei unglückliche Schiedsrichterentscheidungen gegen den SVA. Ludwigslust konnte den ersten

Matchball zum 25:23 verwandeln und das Spiel somit 3:1 für sich gewinnen.

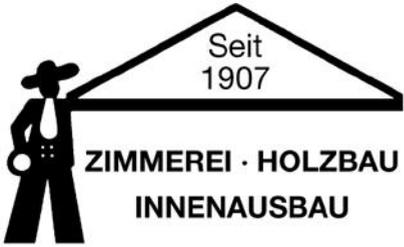
Trotzdem war Kai Ritter, der neue Trainer, mit der Leistung seiner Mannschaft zufrieden. „Wenn man bedenkt, dass die Hälfte der Mannschaft am Nachmittag im Halbfinale des Hamburger Pokals spielen musste, haben die Jungs eine ordentliche Leistung gezeigt.“ so Ritter.

Noch deutlicher wird Pressesprecher Sven Schöffel: „Das gibt es wohl auch nur in Hamburg. Man will den Pokal attraktiver machen und dann fallen diverse Spiele aus und dann wird eine Mannschaft auch noch mit so einer sehr unglücklichen Ansetzung benachteiligt. Pokalspiel um 14:30 Uhr, dann quer durch Hamburg und die Halle für ein Regionalligaspiel vorbereiten.“

Aber viel Zeit zum Grübeln hat die Mannschaft nicht. Nächsten Samstag geht es zum TSV Husum und eine Woche später findet das nächste Heimspiel gegen die VG WiWa Hamburg statt.

Sven Schöffel

1. Herren Volleyball SV Altengamme



- Dachstühle
- Dachgauben
- Dachausbau
- Dachsanierung
- Dachisolierung
- Reparaturen

- Alles rund um's Dach -

W. SCHMALFELDT H.F.G.

Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82

Spielplatz am Gammer Weg

Im Sport-Kurier vom Juni 09 berichteten wir schon über eine Sanierungsmaßnahme auf dem Kinderspielplatz am Gammer Weg durch das Bezirksamt Bergedorf.

Die Altengammer Schule, der Kindergarten und der Sportverein wurden aufgefordert, Vorschläge für eine Verbesserung der Ausstattung mit Spielgeräten aufzugeben.

Frau Nickel vom Bezirksamt wurde die Bauleitung übertragen und nach Prüfung der Vorschläge wurde Anfang August zügig mit den Bauarbeiten begonnen.

Bei den Bauarbeiten ergab sich noch ein Problem durch die vorhandenen, nicht fachgerecht verlegten elektrischen Kabel für unsere Flutlichtanlage. Aber was fanden wir vor, als wir 1971 bis 1975 in Eigenarbeit den Trainingsplatz und die Flutlichtanlage anlegten.

Es gab weit und breit noch keinen Spielplatz, denn die Fläche gehörte noch zu den damaligen, mit Wildwuchs bewachsenen Sandgribben.

Orientierungsgrößen für eine Kabelverlegung gab es nicht.

Unsere Wünsche nach einer Verbesserung der Gehwege zwischen unserem Vereinshaus, dem Parkplatz und den Sportplätzen wurde entsprochen und endlich hat das Stolpern über marode Plattenwege ein Ende!

Ein gravierendes Unfallpotential wurde damit beseitigt.

Auf die endgültige Gestaltung und auch den Zeitpunkt der Bauarbeiten hatte der SVA keinen Einfluss! Wir sind sicher, dass für den Laterneumzug der Feuerwehr im nächsten Jahr wieder eine gute Lösung gefunden wird.

Da die Bauarbeiten bereits weitgehend abgeschlossen sind, bleibt uns jetzt noch ein ganz herzliches Dankeschön auszusprechen an Herrn Charles und Frau Nickel vom Bezirksamt Bergedorf für diese Sanierungsmaßnahme, von der noch ganz viele Jungs und Deerns aus Altengamme profitieren werden!

Bäckerei Bahn

mit dem vielseitigen Angebot

frischemarkt

Kirchwerder Elbdeich 173
21037 Hamburg

Kirchenheerweg 239
21037 Hamburg

Telefon 7 23 02 38



seit 1890

Hermann Garbers Nachf. Heinz Garbers GmbH. Straßen- und Tiefbau

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten
Kellerwandsanierung - Sielbau

21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95



Ausführung von:

- An-, Um- und Neubauten
- Reparaturen
- Sanierungen
- Stahlbetonarbeiten
- Fliesenarbeiten

BAUUNTERNEHMUNG

**Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44
Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf**

Unsere Schokoladenausfahrt

Am 17. April war es mal wieder soweit. Um 9.00 Uhr war Treffen am ehemaligen Bankenviertel und wir starteten mit dem Bus ins Unge- wisse. Ein zu lösendes Rätsel wäh- rend der Fahrt verriet uns das Ziel. Nach Rostock sollte unsere diesjäh- rige Ausfahrt gehen.

Am Abend gab es einen Sing Star Wettbewerb (gut das der Raum nach außen gut Lärm geschützt war) und bei Tabu konnten wir unsere Fä- higkeiten im Erklären unter Beweis stellen, was gar nicht so einfach war oder wie beschreibt man ein

„Erdbeben am Rieckhaus“ ?



Dort angekommen besuchten wir als erstes die Schokoladerie de Prie. Hier erfuhren wir alles Wissenswerte und Interessante über Schokolade und deren Herstellung.

Wir konnten verschiedene Sorten probieren, bei der Herstellung von Pralinen zu schauen und natürlich Schokolade und Pralinen (ca. 50 Sorten) kaufen. Nach dem Genuss einer Trinkschokolade (musste man löffeln) und einem Stück Schokoladenkuchen konnten wir zum Shoppen nur noch rollen. Anschließend fuhren wir zur Jugendherberge nach Warnemünde.

Samstagmorgen ging es auf den Golfplatz. Wir bekamen einen Schnupperkurs im Golfen und übten den Abschlag und das Putting, wo- bei keins von beiden so einfach war, wie es immer aussieht.

Den Nachmittag hatten wir zur Freien Verfügung. Die meisten entschieden sich dafür Warnemünde unsicher zu machen und sich ein windge- schütztes Plätzchen in einem netten Cafe zu suchen oder durch die klei- nen Geschäfte zu bummeln.

Am Abend wurden wir wieder nach Rostock gefahren wo uns im Borwin- Hafenrestaurant, einem sehr urigen Restaurant, ein leckeres Drei-Gänge

Menü serviert wurde. Der krönende Abschluss des Essens war ein lauwarmes Schokoladentörtchen mit Vanilleeis – ein Traum!

Danach fuhren wir wieder zurück nach Warnemünde. In der Sky-Bar des Hotels Neptun konnten wir bei einem Kir Royal und Live Musik den Ausblick auf Warnemünde bei Nacht genießen. Da aber die viele Schokolade drohte auf die Hüften zu schlagen, fuhren wir die 19 Etagen wieder nach unten und tanzten doch lieber selber in der Hauseigenen Disco.

Leicht erschöpft vom Vortag begaben wir uns Sonntagmorgen nach

Rostock um uns noch ein paar Sehenswürdigkeiten anzusehen.

Der letzte Programmpunkt war dann noch ein Stopp auf Karl`s Erdbeerhof, wo noch einmal kurz das Shoppingfieber geweckt wurde, bevor es wieder nach Hause ging.

Es war eine rundum gelungene Ausfahrt die leider wieder einmal viel zu schnell vorbei war und wir möchten uns hier an der Stelle bei dem Orga-Team für diese schönen Tage bedanken.

*Das neuen Orga-Team:
Annette, Gabi, Peggy und Katja*

Jazzdance im SVA



**„Noch einmal durch !“,
„Jetzt ohne mich“ oder
„ Und jetzt die Folge auf links !“**

Das sind typische Sätze aus der Jazztanzstunde am Donnerstagsabend . Dann weiss jeder, es ist wieder Trainingszeit im SVA.

Ein gutes Dutzend tanzfreudiger Frauen bewegen sich mit großem Elan durch die Halle zu aktuellen Hits , Funk und Beat.

Der Unterricht besteht aus einem Warm Up , Bodenexercice und Einstudieren kleiner Schrittfolgen, kurzer Tänze und Choreografien.

Wer Lust hat bei uns mit zu tanzen ist herzlich zu einer Probestunde eingeladen.

**Donnerstags um 20:00 – 21:30
Uhr in der kleinen Turnhalle, Kir-
chenstegel in Altengamme.**

**Vorkenntnisse sollten
vorhanden sein !**

Mehr Infos unter :
Ute Goslinowski,
040-7236323.

Keine Gebühren für die Nutzung von Sportanlagen durch die Vereine

Unter diesem Tagesordnungspunkt wurde am 7.Sept.09 im Fachausschuss für Sport u. Kultur des Bezirksamtes Bergedorf das leidige Thema der Übernahme von Sportanlagen durch die Vereine diskutiert. Die Sitzung ist öffentlich und fand diesmal im Unfallkrankenhaus Boberg statt.

Den Ausschussmitgliedern lag eine schriftliche Anfrage der SPD in der Bürgerschaft und eine dazugehörige Antwort des Senats vor.

Zusammenfassend ergibt sich folgender Sachstand:

1. An der Vertragsfassung zur Übernahme von Sportanlagen durch die Vereine hat sich nichts geändert.

z.Z: ruhen alle Aktivitäten in diesem Bereich.

2. Der Senat plant jetzt , alle Managementaufgaben der Sportanlagen wie: (Bau-Betrieb- Instandhaltung und Vergabe der Nutzungszeiten) in eine stadteigene oder private Gesellschaft auszugliedern. Dazu hat die zuständige Senatorin Karin von Welck auf der Mitgliederversammlung des HSB am 23.6.2009 erklärt, dass es dabei

nicht um die Schaffung neuer Einnahmequellen gehe. Zunächst wurde ein Gutachten für ca. 57 000,- Euro in Auftrag gegeben.

Ob im Zuge einer solchen Neustrukturierung der Sportstättenverwaltung auch Kosten auf die Vereine zukommen, hat die Senatorin nicht beantwortet.

Grundsätzlich ist die Behörde für eine kostenfreie Nutzung der Sportanlagen durch die gemeinnützigen Vereine.

3. Seien wir einmal gespannt darauf, was uns zu diesem Thema noch erwartet !

Rolf Meyer

Saisonabschlussfahrt 2008/2009 der „alten“ A-Juniorinnen der JSQ ACN

Am Samstag, den 05. September 2009 starteten wir pünktlich um 10.00 Uhr an unserem üblichen Treffpunkt in der Kehre am Top Fit. Von dort ging es nach Bad Segeberg in das „Vitalia Seehotel“. Denn unsere Wünsche für diese Ausfahrt: Wellness, Kultur und Sport!

Nach einer einstündigen Autofahrt trafen wir in unserem Hotel im reg-

SUCK

Versicherungsmakler

Vertriebspartner folgender Gesellschaften:

Allianz / AXA / Concordia / Hamburger Feuerkasse
Itzehoe / Mecklenburgische / Neue Leben / Provinzial / Victoria / Zürich / u. a.

Suck Versicherungsmakler · Inh. Lars Bathke



Schipperstegel 10 · 21039 Hamburg
Telefon 040 - 7 23 12 07 · 7 23 21 53
Telefax 040 - 7 23 37 78

nerischen Bad Segeberg ein. Unsere Zimmer mit Terrasse und Seeblick warteten bereits auf uns. Kurz eingerichtet und schon ging es in den Wellnessbereich. Schwimmbad, Whirlpool und Sauna lockten! Fast alle waren dabei. Nur Christian und Britta gingen auf die Suche nach einem geeigneten Lokal für das Abendessen, damit wir später auch gestärkt zu den Karl-May-Festspielen konnten.

Um 15.00 Uhr trafen wir uns alle wieder. Bei inzwischen schönem Wetter saßen wir gemeinsam in der Sonne und sprachen über die nächste Saison. Besonders der neu eingeführte Strafenkatalog sorgte für Gelächter. Gegen Abend machten wir uns auf den Weg in die Segeberger Innenstadt. Zunächst etwas essen und dann auf zur Reise in den Wilden Westen.

Im Freilichttheater angekommen bekamen wir Federschmuck und Kriegsbemalung. Alle freuten sich darüber.

Nur Christian musste gezwungen werden! Wir sahen eine echt schöne Vorstellung von Karl Mays „Schatz im Silbersee“ und ein tolles Feuerwerk zum Abschluss.

weiter auf Seite 38

WIR NEHMEN IHREN DRUCK!

BRIEFBLÄTTER
RECHNUNGEN
VISITENKARTEN
KURZMITTEILUNGEN
PROSPEKTE
BROSCHÜREN
HANDZETTEL
HAFTETIKETTEN
EINLADUNGEN
DANKSAGUNGEN
BESCHRIFTUNGEN
FAHRZEUGE
SCHILDER



Curslackter Deich 145
21039 Hamburg
Telefon (040) 723 37 01
Telefax (040) 723 29 81



Apotheke Ochsenwerder
Reinhard Heller

Ochsenwerder Kirchendeich 6a
21037 Hamburg

Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47



Dipl.-Ing. Andreas Kramer
Vierländer Immobilien

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg
 Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: ing.ges.kramer@gmx.de · www.vierlaender-immobilien.de

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser
 bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

BALLONFAHREN

rund um die Vierlanden

040 / 23 25 12

Ballonteam Hamburg
 Ochsenwerder Norderdeich 194
 21037 Hamburg



Fortsetzung von Seite 39

Übers Segeberger Stadtfest ging es zurück ins Hotel. Wir ließen den Abend gemütlich in der Hotelbar ausklingen. Den einzigen Makel eröffnete uns Christian auf dem Weg ins Bett: am nächsten Morgen pünktlich um 6.00 Uhr Treffen an der Rezeption zum Morgenlauf um den Großen Segeberger See. Damit wir nicht verschlafen, wollte er uns wecken!

Nach vier Stunden war die Nacht dann leider zu Ende. Wir quälten uns aus unseren Betten, zogen uns Sportkleidung an und los ging es in Richtung Treffpunkt. Alle waren da, nur Christian nicht! Das ließen wir uns natürlich nicht bieten! Und so folgte ein lautes Donnern an Christians Zimmertür – und Fenster. Irgendwann öffnete sich dann seine Tür. Die Ausrede: Es ist noch sehr

Apotheke Zollenspieker

Torsten Wirsching

*Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder
 Telefon (0 40) 7 23 05 75*



dunkel – haha – und es regnet so doll. Ich wollte euch schlafen lassen. Danke, danke!!! Unsere Jüngsten haben dieses Angebot auch gleich auskosten.

Der Rest der Mannschaft war sowie-so auf. An Schlafen war nicht mehr zu denken! Joggen wurde offiziell abblasen. Einige Wenige wagten sich trotzdem in den dunklen Morgen. Britta, Jördis und Jean gingen walken am See.

Der Rest vertrieb sich die Zeit bis das Schwimmbad öffnete mit Uno-Spielen. Pünktlich um 7.00 Uhr waren wir dann aber im Schwimmbad.

Nach ein bisschen Sport am Morgen genossen wir das superleckere Frühstück im Hotel.

Als wir unsere Zimmer verlassen hatten, ging es zum Abschluss noch einmal aufs Stadtfest zum Crepes essen und danach wieder gen Hamburg. Völlig übernächtigt, aber glücklich zu Hause angekommen sind wir uns einig: Das machen wir auf jeden Fall wieder!

Wir danken Britta und Christian für die tolle Ausfahrt! Es hat super viel Spaß gemacht!

Eure „neue“

1. Damen des SV Altengamme



FRAUEN-WM
2011



BEWERBUNG
DEUTSCHLAND

FRAUEN-WM 2011: DIE BEWERBUNG

Wiedersehen bei Freunden



DEUTSCHER
FUSSBALL-BUND
www.dfb.de

Die Top-Adressen mit sinnvoller Werbung im Heimatgebiet

Apotheke		Garten und Landschaftsbau		Malereibetriebe	
Ochsenwerder	S. 37	Christian Warnecke	S. 13	Ewald Hamburg	S. 20
Zollenspieker	S. 38	Thomas von Hacht	S. 27	Joachim Kahmann	S. 7
Autohandel / Reparaturen				Manfred Klemmer	S. 14
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 11	Gaststätten & Restaurants		Metallbau / Wintergärten	
Bäckerei / Konditorei		Gaststätte Schween	S. 29	Hermann Harden	S. 24
Claus Bahn und		Geschenke		K. H. Wulff	S. 9
Frische-Markt	S. 32	Ewald Hamburg	S. 22	Party-Service	
Ballonfahren		Getränke		Henri 's	S. 13
Ballonteam Hamburg	S. 38	Getränkemarkt Fünfhausen	S. 23	Radio, TV	
Banken		Riecken's Depot	S. 19	Radio Gätjens	S. 14
Vierländer Volksbank eG	S. 8	Grabmale, Platten, Belege		Raumausstatter	
Bauelemente-Vertrieb		Olaf Dircks	S. 9	Ewald Hamburg	S. 20
Hans Peitz	S. 29	Ha-Ra Reinigungstechnik		Reisen	
Bauplanung / Beratung		Heike Woller	S. 13	ROTH-Reisebüro	S. 3
Ingenieurgesellschaft		Heizungsbau		Vierländer Reisebüro	S. 19
Kramer	S. 38	Hermann Harden	S. 24	Sportartikel	
Baustoffe		Walter H. W. Meyer	S. 27	Intersport Bergedorf	S. 17
Bau Grube	S. 2	H. H. Pinnau	S. 27	Sport ABC	S. 17
Bauunternehmen		Harald Witthöft	S. 15	Straßen- und Tiefbau	
Eggers / Schümann	S. 33	Karl Woller	S. 5	Hermann Garbers Nachf.	S. 33
Stahlbetonbau		K.-H. Wulff	S. 9	Tankstellen	
Gerald Eggers	S. 9	Immobilien		OIL-Station Zollenspieker	S. 14
Kohpeiß BAU	S. 21	Vierländer Immobilien	S. 42	Shell-Station H. Riecken	S. 11
Beregnungsanlagen		Installationsbetriebe		Tischlerei	
Geereking	S. 27	(Bedachung, Gas, Wasser)		Hans Burwieck	S. 24
Bestattungen		Walter H. W. Meyer	S. 27	Günter Kröger	S. 7
E. Leverenz	S. 15	Harald Witthöft	S. 15	Wolfgang Schweitzer	S. 29
Drucksachen		Karl Woller	S. 5	Unterricht	
HS Druck & Satz Service	S. 37	Kältetechnik		Michaela Schueler	S. 14
Elektrotechnik		Dierk Lange	S. 30	Versicherungen	
Herbert Hillermann	S. 15	Kindergarten		Blättermann - Provinzial	S. 26
Michael Garbers	S. 2	Pustebume	S. 10	Suck -Versicherungen	S. 36
Gartenbaubedarf		Küchen & Zubehör		Vierländer Gemüse	
Geereking u.		Witthöfts Küchentechnik	S. 6	Behncken	S. 17
G.-Bautechnik	S. 27	Vieländer Küchenwelt	S. 13	Wäscherei / Heißmangel	
Gebr. Riege OHG	S. 11	Landwirtschaftliche Geräte		Christine Bichowski	S. 29
Impressum	S. 3	Wolfgang Wehr	S. 9	Zimmerei	
		Lebensmittel & Getränke		Kohpeiß BAU	S. 23
		EDEKA - Markt		W. Schmalfeldt	S. 30
		Harald Eggert	S. 24	Zeyn Holzbau	S. 3
		Fisch Lenz	S. 23		
		Frische-Markt			
		Claus Bahn	S. 32		

Kunden werben und Sportvereine unterstützen